

MAGOTTEAUX - CONDITIONS GENERALES de VENTE

1. ПРЕАМБУЛА

Настоящие общие условия регулируют сроки и условия процесса купли-продажи, осуществляемого между сторонами. Эти общие условия, однако, не ограничивают действие любых специальных условий, согласованных сторонами в письменной форме.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. Термин «Продавец» означает компанию MAGOTTEAUX SA, официально зарегистрированную в качестве юридического лица по адресу rue A. Dumont, B - 4051 Vaux-sous-Chèvremont - Belgium (идентификационный код: 0422.984.633 - RPM Liège)

2.2. Термин «Покупатель» означает сторону, которая приобретает товар.

2.3. Термин «Письменно» означает документ, подписанный сторонами (например, письмо, факс, электронная почта и т.д.).

3. ЦЕНА

Цены указаны в евро, без скидок и без учета НДС.

4. ОПЛАТА

4.1. Одна треть от цены покупки выплачивается при заключении договора, вторая треть от цены покупки выплачивается при истреблении Продавцом Покупателя о том, что товар или существенная часть товара готова к поставке. Окончательный расчет производится по факту поставки товара.

4.2. Оплата производится в течение тридцати (30) дней с даты выставления счета.

4.3. Независимо от вида платежных средств, платеж считается осуществленным с момента зачисления суммы перевода на банковский счет Продавца.

4.4. Если поставка задерживается по причине, прямо или косвенно связанной с Покупателем, оплата должна производиться без задержек.

4.5. Если Покупатель не осуществляет платеж к дате, предусмотренной договором, Продавец имеет право - без официального уведомления - начислить процент за нарушение срока платежа, начиная со дня, на который причитался платеж. Ставка процента за нарушение срока платежа определяется в соответствии с действующим законодательством - в частности, с бельгийским законом от 2 августа 2002 г., касающимся мер претворения отсрочек платежей в коммерческих сделках, - действующим на дату осуществления платежа по договору.

4.6. В дополнение к проценту за нарушение срока платежа, если отсрочка платежа составляет 10 дней и более, Продавец имеет право, проинформировав об этом Покупателя в письменной форме, приостановить исполнение договора, пока вопрос об оплате не будет урегулирован. Если в течение 3 месяцев Покупатель не выплатил суммы задолженности, Продавец имеет право путем письменного уведомления, направленного покупателю, расторгнуть договор, а также право на возмещение потерь, понесенных Продавцом.

5. ПОСТАВКА

5.1. Срок поставки определяется на основании даты отправления подтверждения заказа Продавцом Покупателю.

5.2. Поставка осуществляется на условиях "франко-завод" (EXW). Это условие должно толковаться в соответствии с INCOTERMS в редакции, действующей на момент заключения договора.

5.3. Приемка осуществляется на месте производства продукции.

5.4. Если Покупатель не приступает к приемке в дату поставки, он должен выплатить причитающуюся часть цены, как и в случае осуществления поставки. Продавец имеет право принимать любые меры для хранения товара, исключительно за счет и с риском для Покупателя.

5.5. Отгрузка груза частями допускается.

5.6. Масса поставленного товара может колебаться в пределах 5% в сторону увеличения или уменьшения.

5.7. Если поставка товара не была осуществлена в срок, Покупатель вправе требовать выплату неустойки начиная с даты, когда поставка должна была быть осуществлена. Неустойка оплачивается в размере 0,5 процентов от закупочной цены товара за каждую полную неделю просрочки отгрузки. Неустойка не должна превышать 5 процентов от закупочной цены.

6. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предложение остается действительным в течение 30 дней со дня его осуществления.

7. ГАРАНТИИ И ПРЕТЕНЗИИ

7.1. Ответственность Продавца ограничивается дефектами, которые обнаруживаются в течение одного года с момента поставки.

7.2. Покупатель обязан уведомить Продавца в письменной форме и без промедления об обнаружении любого дефекта, в противном случае он потеряет свое право на устранение дефекта.

7.3. Продавец обязан по своему усмотрению заменить или отремонтировать некачественный товар в разумные сроки. При любых обстоятельствах Продавец не несет ответственности за дефекты, возникающие по истечении двухлетнего периода с момента поставки.

7.4. Товар не имеет какой-либо гарантии на эффективность работы.

7.5. Ремонт проводится по месту нахождения товара, если только Продавец не полагает целесообразным возврат некачественного товара или его части для ремонта или замены. Продавец несет все риски и расходы, связанные с перевозкой товара с целью устранения

дефекта, за который он несет ответственность. В соответствии с целями и задачами такой перевозки, Покупатель обязуется следовать инструкциям со стороны Продавца.

7.6. Покупатель должен за собственный счет организовать любой демонтаж и повторную сборку, прямо или косвенно связанные с товаром, в объеме, необходимом для устранения дефекта.

7.7. Неисправные части, которые были заменены, остаются у Продавца и являются его собственностью.

7.8. Если Продавец не несет ответственности за дефекты, Продавец имеет право на возмещение Покупателем всех расходов, понесенных

Продавцом.

7.9. Продавец не несет ответственности за дефекты, связанные с материалами, предоставленными Покупателем, или с проектом, оговоренным или заданным Покупателем.

7.10. Продавец должен нести ответственность только за дефекты, выявляющиеся в условиях нормальной эксплуатации, которые предусмотрены договором и свойственны товару. Ответственность Продавца не распространяется на дефекты, связанные с неправильным обслуживанием, неправильной установкой, грубой небрежностью, умышленными непропорциональными действиями, неполным ремонтом или техническим обслуживанием со стороны Покупателя или вследствие модификации без письменного согласия Продавца. Ответственность Продавца не распространяется на естественный износ или повреждения.

7.11. Покупатель не имеет права на возмещение убытков или компенсацию Продавцом потерь производства, потери прибыли, утраты возможности эксплуатации, незаключение договоров или любой другой прямой или косвенный ущерб и/или убытки.

7.12. Продавец имеет право приостановить исполнение договорных обязательств - путем письменного уведомления Покупателя - когда из обстоятельств очевидно, что Покупатель не будет или не сможет выполнить свои договорные обязательства.

8. СОХРАНЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И РИСКИ

8.1. Товар остается в собственности Продавца, пока его стоимость не выплачена полностью.

По запросу Продавца, Покупатель должен помочь ему принять необходимые меры для защиты права собственности Продавца на товар в рассматриваемой стране.

8.2. Сохранение права собственности не влияет на переход рисков, как это предусмотрено в Статье 5.

9. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ - МОДЕЛИ - ИНФОРМАЦИЯ О ТОВАРЕ

9.1. Покупатель обязуется уважать интеллектуальную собственность, связанную с реализованным товаром. Продажа товара не подразумевает передачу лицензии на интеллектуальную собственность со стороны Продавца.

9.2. Товар производится в соответствии с моделями, которые являются исключительно собственностью Продавца.

9.3. Информация, касающаяся товара, включенная в брошюры и прайс-листы, обусловлена договором, если они подлежат прямому указанию в договоре.

10. ФОРС-МАЖОРНЫЕ И ОСОБО ЗАТРУДНИТЕЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

10.1. Продавец имеет право приостановить исполнение и действие своих обязательств, указанных в договоре, при условии, что такому исполнению препятствуют или делают его необоснованно затруднительным любое из следующих обстоятельств: забастовки рабочих и любые другие обстоятельства, не зависящие от Продавца, такие как пожар, экстремальные погодные условия, войны, всеобщая мобилизация, восстания, реквизиции, конфискации, эмбарго, ограничения в правоспособности и дефекты или задержки в поставках со стороны субподрядчиков или поставщиков, вызванные подобными обстоятельствами.

Вышеуказанные обстоятельства, предшествующие или следующие за заключением договора, дают право приостановить действие договора только в том случае, если их влияние на исполнение договора невозможно было предусмотреть при заключении договора.

10.2. Любая из сторон имеет право расторгнуть договор, если его исполнение приостановлено более чем на шесть месяцев.

11. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И СПОРЫ

11.1. Договор регулируется законодательством, действующим по месту регистрации головного офиса Продавца.

11.2. Все споры между сторонами, касающиеся действительности, интерпретации, исполнения или неисполнения договора, которые не могут быть разрешены мировым соглашением в разумные сроки, являются исключительной компетенцией суда по месту регистрации головного офиса Продавца. Тем не менее, при обращении Продавца с соответствующей просьбой, споры могут быть вынесены на рассмотрение в компетентный суд по месту государственной регистрации Покупателя.